



ASUKA,
YOU'RE
GOING
TO CATCH
A COLD.



HEY,
SHINJI.
GIVE ME
A KISS.



WHY?





...
SORRY,
THAT
WAS A
LIE.

YOU'RE
BORED,
HUH?



I'M
BORED.



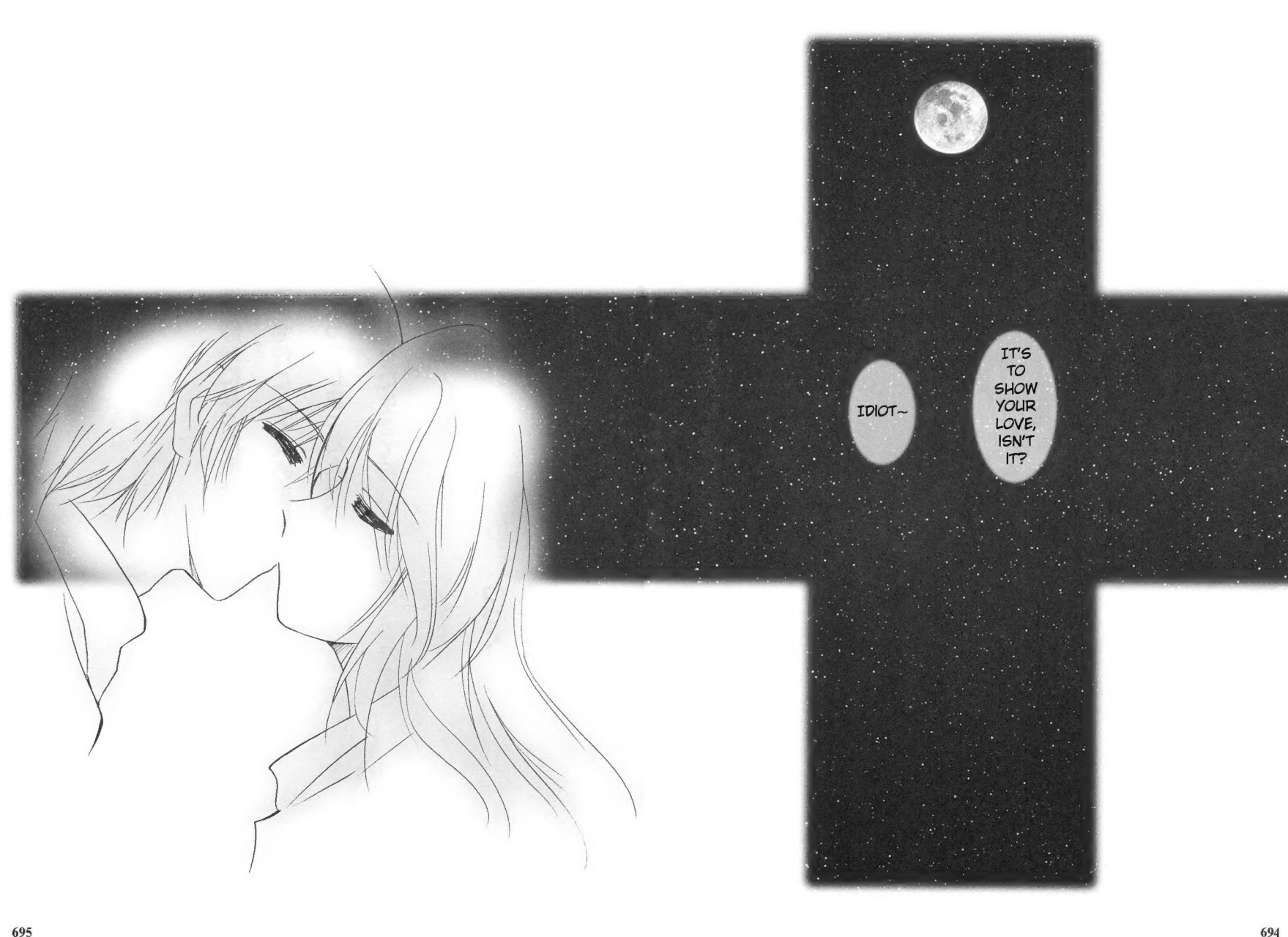
I THINK
IT'D BE
ALRIGHT,
JUST THIS
ONCE.



I GUESS
I DON'T HAVE
A REASON. IS
IT SO BAD TO
GIVE ME
ONE?



ALRIGHT,
THEN. THAT'S
A REASON I
CAN USE.



IDIOT~

IT'S
TO
SHOW
YOUR
LOVE,
ISN'T
IT?

AND THE TWO OF THEM,
ON THAT QUIET LITTLE EARTH
DECIDED TO LIVE TOGETHER.
THEY DECIDED TO LIVE HAPPILY
IN A PLACE WITH NO PEOPLE.

TO BE CONTINUED...

ALRIGHT.
AND THAT'S
ALL.

YOU
WANT TO
HEAR
MORE?

BUT
YOU KNOW
ABOUT THAT
STORY, RIGHT?
IT'LL CONTINUE
FOREVER AND
EVER.

SO LET'S
CONTINUE
ANOTHER
TIME.



安らかな天使のように

チルドレンよ神話になれ

赤い海が今 胸の中にあふれても

私だけをただ見つめて 崩れそうなあなた

そつと触れたほほ 流れた涙めぐうて

運命さえ逆らえない いたいげな瞳

だけど今は分かるでしょう その背中には

遙か未来 創るための羽があること

安らかな天使のテーゼ

窓辺から遠く旅たつ

降りそそぐ あわいパトスで

思い出を忘れぬなら

この空を抱いて輝く

チルドレンよ 神話になれ

ずつと眠つてた 私の愛の小箱を

あなただけが 見つけられる 静かな朝がある

深い傷あとを 月明かりが癒しても

世界中の時は止り 孤独となるけど

けれど二人逢えたことに意味があるから

私達は希望を知る ためのバイブル

安らかな天使のテーゼ

終わりから そして始まる

包まれた命を守り

その夢を叶えたとき

限り無い光を放つ

チルドレンよ 神話になれ

【新世紀エヴァンゲリオン】

「残酷な天使のテーゼ」

歌詞変更「安らかな天使のテーゼ」

編集後記

こんにちは、サークル美術部のしづきみちるです。

はい、「その後のEVANGELION：愛」でした。この一冊には様々な想いが籠っています。それは良い事ばかりではありません、多くの苦労と葛藤がありました。しかし、それでも後悔はありません。この702ページの一冊に私が夢見た物語を描くことができましたからね。本当はこの編集後記で、制作秘話や苦労話を永延と書こうと思っていましたが… それはダメですね。物語には関係のないことでし、読者さんにその事を知ってもらって作品を感じてもらうのは私の本意ではありません。ただ読んで頂けて、少しでも楽しく嬉しくなにかを感じていただければ、それだけで満足です。 と、かっこよく決めたいところですが～一言だけ叫ばせてください……………「700ページ本なんて一生に一度だけでいい！」

はい、大変失礼いたしました(笑)。

ひとつ、この本の中には多くの歌の歌詞を掲載しています。それは私のイメージでこの物語に合うものを掲載しています。偶然見つけた歌ばかりですが、みなとても心に響く素敵な歌ばかりです。もし聴く機会がありましたら聴いてみてください♪

では、これを持ちまして「その後のEVANGELION：愛」を終幕とさせていただきます。ですが、シンジとアスカ、そしてその子供達の物語はこれからもつづいて行くことと思います。皆様の想いの中にほんの少しでもこの家族達の物語がつづいてくれれば嬉しいです。

それでは、またの逢う日を楽しみに皆様ごきげんよう、さようなら。

See you again.

2008年 7月14日 しづきみちる



誌名／その後のEVANGELION：愛

発行／2008年8月16日

サークル／美術部

製作執筆／しづきみちる

印刷／日光企画

E-mail

cam84600@pop07.odn.ne.jp

HP (ペンジェル)

<http://www1.odn.ne.jp/~cam84600/>





THIS IS A LITTLE
STORY ABOUT
HAPPINESS.

新世紀物語SHINJI&ASUKA AFTER STORY

その後のEVANGELION:愛

Strange Companions

Scanlations

Translations:

Supernumary Charioteer
and IShoutedAI

Cleaning and

TypeSetting:

IShoutedAI

Email us at:

StrangeCompanions@gmail.com

Translation and Cultural Notes and The Charioteer's Self-Indulgent Running Commentary:

Warning! Some Snark Ahead. By voluntarily reading this statement you have forsaken all rights to complain over the Internet.

Welcome to this labor of love. It took the authors nine years and a day to write this series, distributing a little more than two books a year between 1997 and 2006, with the full collection coming out in August 2008. For scale, it started five months after End of Evangelion was released (or when I was in the fifth grade) and ended a little over eight months before the first Rebuild movie came out (or during my third semester of college). So you don't get to bitch to these people about how your webcomic isn't turning out. The scan is from somewhere. Praise be to the scanner. We're guessing it's the full collection, though the lack of 'part' dividers between parts 1 and 2 frighten and confuse us. The authors took the wonderful liberty of combining every piece of Eva canon known to man. Ai probably knows them all. If there's a scene or a character you don't recognize, it's probably in the manga or one of the many late 90s/early 2000s video games.

You will find that there are long stretches of untranslated Japanese text. My skills were still barely there when I first went through this, and skimming through, it's mostly stuff that's not integral to the plot anyway, so I didn't take the time to translate anything from the authors. Please take the opportunity to learn a little yourself. Though it may seem a little daunting, it might be better for you than trying to translate dialogue, which is of more limited use than prose.

In addition, we left all song pages out, since we got about halfway in when we realized some of the songs were really obscure and Ai felt that he was screwing up the art on the pages by trying to replace the lettering.

006: The more-literate among you might have already noticed that these are the series episode titles followed by "And then..."

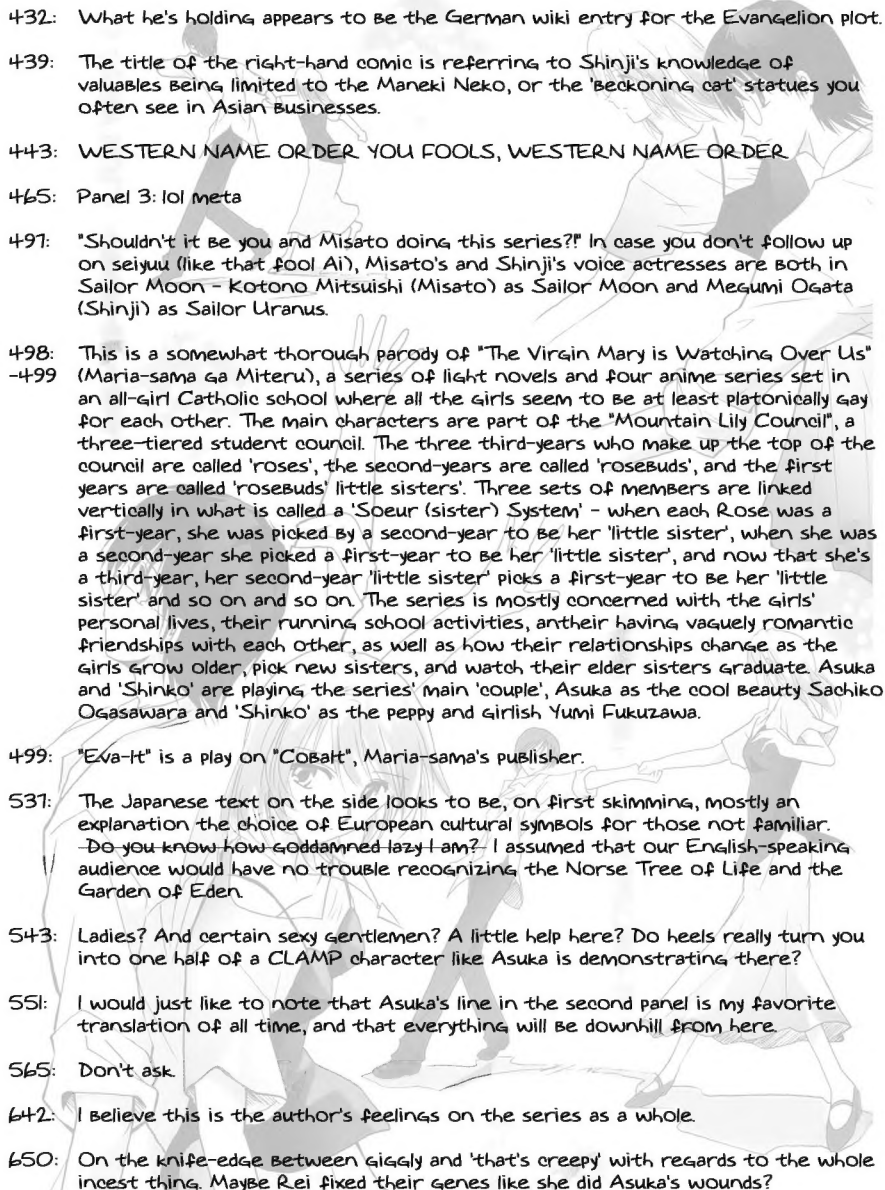
068: I believe this section has to do with the logistics and other trivia of their journey. ~~Probably should have translated this...~~ I just wanted to leave a present for all you translation maniacs out there. :D

096: More! More Misato outfit! Put Shinji in it! D:

134: Finally.

160: Asuka's attitude here ("Leave it to her to fail to live up to a promise", "She still shouldn't make a promise she can't keep") is actually a stereotype East Asians generally have of Westerners, due to their perception of our voluminous and exacting contracts and our litigious nature. I'm not sure if she ever displayed this behavior in canon or if it's an invention of the author's. Just think about that if you want to do business in Asia.

- 178: These appear to be illustrations from Pengel's site, 'feelies' distributed inside the individual volumes, and other manners of Bric-a-brac.
- 183: Gendo Fried Chicken is delicious, but you don't want to know what it's made of. Some GENDO COFFEE would be BOSS right now.
"For completely unexplained reasons, Mentholatum creme sales nearly doubled for a week in urban and suburban Japan, only to drop off with the sudden appearance of thousands of horribly sensitive, embarrassed, and awkwardly Bow-legged Otaku wandering Akihabara."
- 207: We think they're using a composite design for Kyouko here - anime hairstyle, manga face.
- 209: I doubt that anybody who's progressed this far in fandom doesn't know this, but Lil' Asuka is confusing "obasan" (respectful term for an adult woman) for "obaasan" (respectful term for an elderly woman, or a term that will cause a younger adult woman to eat your face off with a caustic "Ara" (cf. Ritsuko's mother in episode 21 - Ai)
- 219: Design process and decisions for Yui and Kyouko.
- 239: That's an adorable outfit.
- 269: Aww yeah, English road signs in Kazakhstan or wherever they are.
- 271: And Yebisu too! They must have packed a case despite Shinji's stern anti-drinking stance and the lack of reliable refrigeration.
- 280: We don't get to use the Royal We often enough.
- 286: ...somebody got all excited about Excel Saga.
- 297: More! More Misato hair!
- 325: ..huh. That happened quicker than I thought it was going to.
- 342: If you're a true Evangelicolyte, you'll remember that D-type Equipment has cooling equipment in it for high-heat environments! See episode 10, "Magma Diver"! 'Nuff said! - Cheery Charioteer
- 364: I think he's talking about figures here.
- 408: Shinji's route is entirely plausible, though a bit inefficient since Romania is out of the way if you don't pass through Moldova. Neo Tokyo-3 -> Nagoya -> Kyoto -> Fukuoka -> Busan -> Daegu -> Dosan -> Seoul -> GIANT BLOB OF COMMUNICATIONS BLACKOUT -> Shenyang -> Hingan -> Choibalsan -> Baruun-Urt -> Ulaanbaatar -> Bulgan -> Moron -> Baruunturuun -> Ulaangom -> Aktash -> Biysk -> Barnaul -> Novosibirsk -> Omsk -> Poludino (little chunk of Kazakhstan) -> Kurgan -> Chelyabinsk -> Ufa -> Samara -> Penza -> Tambov -> Belgorod -> Kharkov -> Poltava -> Kiev -> Zhitomir -> Khmeinitzky -> Chernovtsy -> Suceava -> Baia Mare -> Satu Mare -> Nyireghaza -> Budapest -> Győr -> Vienna -> Salzburg -> German Border
- 424: Does she put on his shirt EVERY time they boink?

- 
- 432: What he's holding appears to be the German wiki entry for the Evangelion plot.
- 439: The title of the right-hand comic is referring to Shinji's knowledge of valuables being limited to the Maneki Neko, or the 'beckoning cat' statues you often see in Asian businesses.
- 443: WESTERN NAME ORDER YOU FOOLS, WESTERN NAME ORDER
- 465: Panel 3: lol meta
- 497: "Shouldn't it be you and Misato doing this series?!" In case you don't follow up on seiyuu (like that fool Ai), Misato's and Shinji's voice actresses are both in Sailor Moon - Kotono Mitsuishi (Misato) as Sailor Moon and Megumi Ogata (Shinji) as Sailor Uranus.
- 498: This is a somewhat thorough parody of "The Virgin Mary is Watching Over Us" (Maria-sama ga Miteru), a series of light novels and four anime series set in an all-girl Catholic school where all the girls seem to be at least platonically gay for each other. The main characters are part of the "Mountain Lily Council", a three-tiered student council. The three third-years who make up the top of the council are called 'roses', the second-years are called 'rosebuds', and the first years are called 'rosebuds' little sisters'. Three sets of members are linked vertically in what is called a 'Spur (sister) System' - when each Rose was a first-year, she was picked by a second-year to be her 'little sister', when she was a second-year she picked a first-year to be her 'little sister', and now that she's a third-year, her second-year 'little sister' picks a first-year to be her 'little sister' and so on and so on. The series is mostly concerned with the girls' personal lives, their running school activities, and their having vaguely romantic friendships with each other, as well as how their relationships change as the girls grow older, pick new sisters, and watch their elder sisters graduate. Asuka and 'Shinko' are playing the series' main 'couple', Asuka as the cool beauty Sachiko Ogasawara and 'Shinko' as the peppy and girlish Yumi Fukuzawa.
- 499: "Eva-It" is a play on "Cobalt", Maria-sama's publisher.
- 537: The Japanese text on the side looks to be, on first skimming, mostly an explanation the choice of European cultural symbols for those not familiar. -Do you know how goddamned lazy I am? I assumed that our English-speaking audience would have no trouble recognizing the Norse Tree of Life and the Garden of Eden.
- 543: Ladies? And certain sexy gentlemen? A little help here? Do heels really turn you into one half of a CLAMP character like Asuka is demonstrating there?
- 551: I would just like to note that Asuka's line in the second panel is my favorite translation of all time, and that everything will be downhill from here.
- 565: Don't ask.
- 642: I believe this is the author's feelings on the series as a whole.
- 650: On the knife-edge between giggly and 'that's creepy' with regards to the whole incest thing. Maybe Rei fixed their genes like she did Asuka's wounds?

651: ...why isn't there more Female Shinji out there?
Shinseki is "New Century Chronicle". Thought it sounded better this way.

657: One of these years we're going to get a Future Shinji who looks like his father rather than a willowy librarian.

660: Eight kids in 17 years? Birthan' hips.

693: Shitori is a Japanese word game where the players name words or phrases that start with the last syllable of the previous person's word or phrase. This continues until a player repeats a word already used or names a word that ends with "n" as no Japanese word starts with the "n" syllable.

Final Note from The Charioteer:

...After all this, I think I deserve some Misato/Shinji or Kaoru/Shinji. Any of you all have some?

Final Note from Ai:

FUCKING CLOUDS!! FUCKING BLACK BACKGROUNDS!! I HATE EM!!

Serious Note from The Charioteer:

This was fun. It kept me sane during those months when I didn't have a job, living off of others' money in a strained and cramped townhouse, feeling like a slug whenever I saw myself not even getting rejection letters from companies. My translation skills grew by leaps and bounds, as you might be able to see when you go back and look at the first hundred clumsy pages. I think I committed at least 50 new characters to memory, and possibly hundreds of new words and dozens of sentence structures. The lesson I've drawn from this is that if you're serious about learning a skill, tackle the biggest, most insane project you can see. I'm not the biggest A/S fan, but this was a lovely fic that occasionally made me think I was. You don't draw 100 pages of doujin without any semblance of love, and that came through to me. I think, having seen something crafted like this, that I might be able to take it as an example for all my future projects, and I hope that you, having read all this, go off and take up something bigger and more impressive yourself. Thank you for reading.

Serious Note from Ai:

Damn, this has been a long project. I remember when we first started this, we had only done one three page project and a scrapped mess-around "Hey, what're they saying" project. I approached Charioteer with the idea of a 100 pager, and damned if we weren't crazy enough to go for it. You learn a lot over a year, like how translation and editing is a give and take and how there is ALWAYS a better way to arrange text. But seriously, it's been a blast. Here's to more releases out of this crazy scanlation group, as the two of us will always be strange companions. Thanks for the read!

Special thanks to Pengel for showing us it can be done.

"Thank you, my father.
Good bye, my mother.
And to the all the children,
Congratulations!"

END